



UNIVERSIDAD
NACIONAL
AUTÓNOMA DE
NICARAGUA,
MANAGUA
UNAN - MANAGUA

Congreso
**Científico de
Educación**
Persona · Familia · Comunidad

Revista *Lengua y Literatura*

EDICIÓN ESPECIAL I

**El nido de lengua rama en Bangkukuk Taik:
prácticas pedagógicas comunitarias y desafíos de
revitalización**

EJE TEMÁTICO:

La inclusión educativa, experiencias de
buenas prácticas

ISSN: 2707-0107

Vol. 12 / Edición Especial
2026



El nido de lengua rama en Bangkukuk Taik: prácticas pedagógicas comunitarias y desafíos de revitalización

The rama language nest in Bangkukuk Taik: community teaching practices and revitalization challenges

Hilda María Baltodano Reyes

hilda.baltodano@unan.edu.ni

<https://orcid.org/0000-0001-5223-5272>

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, Managua



© UNAN-Managua

Recibido: noviembre 2025

Aprobado: diciembre 2025

doi

[https://doi.org/10.5377/rii.](https://doi.org/10.5377/rii.v12iEspecial.21817)

v12iEspecial.21817

RESUMEN

El presente artículo analiza las prácticas pedagógicas comunitarias desarrolladas en el nido de lengua rama en Bangkukuk Taik, Bluefields, con el propósito de caracterizar el proceso educativo y los desafíos que enfrenta la revitalización lingüística en esta experiencia. Se trabajó con un enfoque cualitativo, sustentado en el paradigma interpretativo y la metodología etnográfica. Considerado un estudio de caso, se aplicó una entrevista semiestructurada a la hablante nativa como facilitadora y una guía de observación en el proceso de transmisión de la lengua. Los resultados evidencian una enseñanza situada en la cultura, la oralidad y el entorno natural en la que el juego, el canto y la narración constituyen estrategias de aprendizaje. La relación afectiva entre la facilitadora y los niños determina una pedagogía comunitaria del cuidado, la lengua se transmite como herencia cultural y acto de identidad. Sin embargo, existen limitaciones relacionadas con el apoyo institucional, la dependencia del liderazgo de la facilitadora y la ausencia de materiales didácticos. El estudio señala que el nido de lengua rama representa una experiencia educativa significativa para la revitalización lingüística en Nicaragua y demuestra que la sostenibilidad de la lengua depende tanto de la participación comunitaria como del respaldo institucional.

Palabras clave:

educación intercultural, lengua rama, pedagogía comunitaria, revitalización lingüística, transmisión intergeneracional.

EJE TEMÁTICO: La inclusión educativa, experiencias de buenas prácticas

Keywords:

intercultural education, Rama language, community pedagogy, linguistic revitalization, intergenerational transmission.

ABSTRACT

This article analyzes the community pedagogical practices developed in the Rama language nest in Bangkukuk Taik, Bluefields, with the aim of characterizing the educational process and the challenges facing linguistic revitalization in this experience. A qualitative approach was used, based on the interpretive paradigm and ethnographic methodology. Considered a case study, a semi-structured interview was conducted with the native speaker as facilitator and an observation guide was used in the language transmission process. The results show that teaching is situated in the culture, oral tradition, and natural environment, in which play, singing, and storytelling constitute learning strategies. The affective relationship between the facilitator and the children determines a community pedagogy of care, the language is transmitted as cultural heritage and an act of identity. However, there are limitations related to institutional support, dependence on the facilitator's leadership, and the absence of teaching materials. The study points out that the Rama language nest represents a significant educational experience for linguistic revitalization in Nicaragua and demonstrates that the sustainability of the language depends on both community participation and institutional support.

INTRODUCCIÓN

La lengua rama, originaria de la costa Caribe sur de Nicaragua, constituye uno de los patrimonios culturales más importantes del país; sin embargo, su número de hablantes es reducido y la transmisión intergeneracional se encuentra en riesgo (UNESCO, 2010). En las últimas décadas, la revitalización del rama ha cobrado relevancia como parte de políticas de reconocimiento cultural impulsadas por el Gobierno Nacional. A pesar de los esfuerzos comunitarios e institucionales por preservarla y proyectos de revitalización realizados por lingüistas, docentes y la comunidad, los avances han sido desiguales y las iniciativas suelen depender del liderazgo local y la voluntad de las comunidades.

No obstante, en la comunidad de Bangkukuk Taik, situada en el territorio rama, se desarrolla un esfuerzo singular de enseñanza, el cual se conoce como nido de lengua es conducido por una hablante nativa. Esta experiencia de revitalización lingüística, en la que se trabaja con treinta niños: diecisiete varones y trece mujeres, se basa en la oralidad, el juego y la transmisión cultural; de tal manera que constituye un ejemplo valioso de educación comunitaria aplicada a la revitalización lingüística. El proceso combina elementos afectivos y culturales en el que la casa, la playa y el entorno natural son espacios de aprendizaje lingüístico.

Esta investigación tiene como propósito analizar las prácticas pedagógicas y las condiciones educativas del nido de lengua rama en

Bangkukuk Taik, con el fin de identificar sus fortalezas, limitaciones y aportes a los procesos de revitalización lingüística en contextos comunitarios. El estudio participa con evidencia y reflexiones que determinan las estrategias educativas interculturales y visibilizan el papel de la comunidad en la conservación de las lenguas originarias en Nicaragua.

Desde la perspectiva sociolingüística, Fishman (1991) afirma que la recuperación de una lengua depende de su transmisión intergeneracional y este es el núcleo de la preservación lingüística. En su modelo de reversión del desplazamiento lingüístico, el autor enfatiza la necesidad de reconstruir espacios naturales de uso de la lengua, el hogar, la comunidad, la escuela y la vida cotidiana. De ahí que, el aprendizaje infantil en contextos afectivos y comunitarios se convierte en la base para la sostenibilidad de las lenguas en peligro.

Por su parte, Hornberger (2008) propone el enfoque de ecología del lenguaje, que reconoce las prácticas comunicativas como parte de un ecosistema cultural y educativo. Desde esta visión, la revitalización además de enseñar gramática o léxico también recrea los contextos sociales donde la lengua cobra sentido. Este planteamiento es coherente con los procesos comunitarios del pueblo rama, donde la oralidad, la naturaleza y la vida doméstica se pueden convertir en escenarios pedagógicos.

En el ámbito latinoamericano, Flores Farfán (2019) destaca que las experiencias de revitalización deben construirse desde las propias comunidades; es decir, que sea una revitalización culturalmente situada. Esta noción plantea que cada lengua requiere estrategias adaptadas a la historia, territorio y formas de relación social. Surgen entonces los nidos de lengua que Meyer y Soberanes (2009) presentan como un espacio de aprendizaje temprano en el que los niños viven la lengua en revitalización en actividades reales y cotidianas acompañados por hablantes nativos. Desde esta perspectiva, el nido de lengua rama en Bangkukuk Taik debe ser una práctica educativa autogestionada que integre la afectividad y la memoria colectiva.

Asimismo, la UNESCO (2022-2032), en el compromiso del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas, subraya que la preservación de las lenguas requiere la participación de los hablantes y el fortalecimiento de políticas educativas interculturales. En armonía con este principio, el caso del nido rama constituye una experiencia de revitalización desde la comunidad, la cual asume el papel protagónico en la conservación de su patrimonio lingüístico.

MATERIAL Y MÉTODOS

El estudio se sustenta en el paradigma interpretativo, con un enfoque cualitativo, y la metodología etnográfica. Se trabaja con un estudio de caso en la compresión del fenómeno desde la perspectiva de su protagonista, se reconoce el valor del contexto y la interacción social como fuentes de conocimiento (Geertz, 1973). Esta guía permitió la caracterización de las prácticas pedagógicas del nido de lengua.

El estudio etnográfico permitió una aproximación situada al fenómeno mediante la observación directa y registro sistemático de las prácticas lingüísticas y educativas en su contexto natural. Hammersley y Atkison (2007) indican que la etnografía posibilita una comprensión amplia del mundo social, porque sitúa al investigador como observador de la vida cotidiana. El escenario de investigación fue la comunidad de Bangkukuk Taik, ubicada en el territorio tradicional rama, en la Región Autónoma de la Costa Caribe Sur de Nicaragua. La participante principal fue una hablante nativa y facilitadora comunitaria reconocida por su colaborar en la enseñanza de la lengua rama a niños de su comunidad.

Las técnicas de recolección de información incluyeron una entrevista semiestructurada y una guía de observación no participante. La entrevista permitió reconstruir sus métodos de enseñanza y sus percepciones sobre el uso de la lengua; por otra parte, el trabajo de campo se realizó en una visita de campo planificada que permitió documentar las dinámicas educativas del nido de lengua. En la sección de resultados y discusión los datos se organizan de acuerdo con las categorías del análisis temático, se integran extractos de entrevistas y notas de observación que más se destacaron en los hallazgos.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los resultados que se presentan a continuación corresponden al objetivo específico de investigación: caracterizar el programa educativo de revitalización de la lengua rama en la comunidad de Bangkukuk Taik, Bluefields.

La interpretación de los datos se organizó en cuatro componentes del proceso educativo: prácticas pedagógicas comunitarias, motivación y participación infantil, valoración cultural y rol de la facilitadora, y limitaciones estructurales del programa. A través de estas temáticas se comprende el carácter integral del aprendizaje en el nido de lengua rama. Igualmente, el análisis se acompaña de la discusión teórica y comparativa con experiencias latinoamericanas de revitalización

lingüística, para identificar coincidencias, desafíos y aprendizajes relevantes para el fortalecimiento de la transmisión intergeneracional de lenguas indígenas.

En la Tabla 1, elaborada a partir de la entrevista y la guía de observación aplicada a la facilitadora, se presentan cuatro categorías con sus respectivos descriptores, así como fragmentos textuales de la entrevista y guía de observación.

Este análisis se desarrolla a partir de las reflexiones sobre cada una de las categorías.

1. Prácticas pedagógicas comunitarias

Las prácticas de enseñanza observadas en el nido de lengua rama se desarrollan en relación con la vida cotidiana, el entorno natural y la cultura local. La facilitadora emplea juegos, canciones y narraciones tradicionales como herramientas pedagógicas que permiten a los niños aprender de forma afectiva. Actividades como *kanechiki*, un juego de persecución ligado al mar y la pesca, constituyen recursos para incorporar léxico y fortalecer la identidad cultural. Además de escuela, el aprendizaje se realiza en la casa de la facilitadora o en la playa. Estos espacios se transforman en aulas naturales con los objetos y las acciones cotidianas, así *pásame tal cosa, vamos a correr, vamos a dormir*, adquieren valor educativo.

Tabla 1

Análisis de caracterización de nido lengua Bangkukuk Taik

Categoría	Descriptor	Fragmento textual (entrevista)	Información de la entrevista y guía de observación
Prácticas pedagógicas comunitarias	Juegos, canciones y narración oral	<i>Los pone a jugar nalali... a cantar... contó la historia del caracol, los pescados y animales</i>	Canta con los niños en rama; traduce canciones a la lengua; utiliza la misma melodía para adaptar letras.
	Uso del entorno y saberes locales	Ellos juegan <i>kanechiki</i> en la playa	Los niños aprenden en espacios naturales como la playa y el hogar, integra prácticas cotidianas.
Motivación y participación infantil	Interacción pedagógica	algunos niños dicen que la lengua está muy difícil... los más pequeños están interesados	Los niños responden en rama y participan activamente; se observa confianza y ambiente afectivo

Rol de la facilitadora	Orgullo e identidad cultural	Para ella es un orgullo... cuando lo habla con alguien se siente más viva	La comunidad la respeta como una abuela; motiva a los niños desde la tradición
	Orgullo y compromiso	saberlo solo ella sería egoísmo	Reafirma la importancia de conservar la lengua
Limitaciones estructurales del programa	Enseñanza en la vivienda	Ella tiene a los niños en su casa... está en la cocina y dice pásame tal cosa en rama	El espacio es seguro, pero informal; se enseña en el hogar o en la naturaleza.
	Limitado al ámbito escolar	los niños que están aprendiendo rama, hablan solo en la escuela	El uso espontáneo afuera del aula es escaso

Esta metodología demuestra una pedagogía situada, el aprendizaje lingüístico se produce en contextos reales de interacción que refuerza la relación entre lengua, territorio y memoria. Más que una clase formal, cada sesión es una experiencia de transmisión cultural con la conexión entre palabra, gesto y naturaleza.

Esta práctica coincide con la propuesta de Hornberger (2008), quien plantea que las lenguas indígenas deben revitalizarse dentro de su ecología comunicativa; es decir, en los espacios donde la lengua se vive y no solo se enseña. La facilitadora rama convierte su casa, la playa y otros espacios naturales que integran la naturaleza con el aprendizaje lingüístico y cultural. La relación entre lengua y territorio también se refleja en otras experiencias latinoamericanas donde enseñar desde la cultura y el paisaje reafirman la identidad y promueve una revitalización con sentido ecológico (Lemus, 2010).

El aula del nido de lengua en Bangkukuk Taik es un espacio de contacto lingüístico, donde convergen el rama y el kriol. La facilitadora emplea esta coexistencia para alternar códigos, usando el kriol como lengua puente para facilitar la comprensión del rama. Esta estrategia confirma lo señalado por Grenoble y Whaley (2006) sobre la necesidad de reconocer el bilingüismo como parte del ecosistema lingüístico y no como una amenaza a la revitalización.

Esta situación observada refleja un bilingüismo asimétrico, como describe Quesada Pacheco (2019), donde la lengua dominante kriol, tiene mayor prestigio social, restringiendo el uso cotidiano del rama a espacios educativos. Frente a esta situación, la facilitadora actúa como mediadora cultural, comprensión y lealtad lingüística. Este modelo

también se documenta en los programas de revitalización del ulwa y mayangna (Rizo y Green, 2009; Núñez, 2010), donde los hablantes utilizan el español o el miskito como apoyo inicial sin perder la intencionalidad de recuperar la lengua ancestral. En Bangkukuk Taik, esta gestión lingüística consciente mantiene viva la lengua dentro de un contexto de fuerte presión sociolingüística.

2. Motivación y participación infantil

El aprendizaje del rama se desarrolla con afectividad y confianza. Los niños participan y responden con entusiasmo, especialmente los más pequeños. La relación con la maestra se basa en la cercanía familiar: la facilitadora es vista como una abuela que enseña con cariño, respeto y paciencia. Esta pedagogía del afecto fomenta la participación espontánea y promueve un ambiente de seguridad cultural.

Sin embargo, se observan diferencias en la motivación: los niños pequeños muestran curiosidad y alegría, pero los adolescentes tienden a considerarlo difícil o poco útil. Esta actitud refleja la influencia del español y el kriol como lenguas dominantes. Aun así, la interacción afectiva logra mantener el interés y reafirma la importancia de aprender la lengua como símbolo de pertenencia.

La relación entre la facilitadora y los niños revela que la afectividad es una herramienta pedagógica esencial para la revitalización lingüística. La enseñanza del rama se sustenta en el respeto intergeneracional. Esta referencia coincide con las ideas de Fishman (1991) sobre la importancia de la transmisión natural en contextos familiares y comunitarios. La figura de la facilitadora, percibida como abuela, crea un entorno de aprendizaje que convierte la escuela una extensión del hogar.

Este resultado también se alinea con la propuesta de Matus y Loncon (2012), quienes destacan que la revitalización lingüística se fortalece con el apoyo de la oralidad y las emociones, más que en la escolarización formal. Por lo tanto, el nido de lengua rama en Bangkukuk Taik representa una práctica educativa basada en la transmisión intergeneracional y los valores de la comunidad con afecto y respeto.

3. Rol de la facilitadora

La facilitadora es clave fundamental del proceso de revitalización lingüística. Su rol es pedagógico, cultural y simbólico, reconocido por niños y adultos como guardiana de la lengua y de los saberes ancestrales. Enseñar rama la hace sentirse más viva, expresión que resume el valor espiritual de su labor.

Ella transmite conocimientos y sentido de pertenencia. A través de su ejemplo, los niños aprenden que la lengua es más que un medio de comunicación, es una herencia viva que conecta generaciones. Esta valoración comunitaria constituye el mayor sostén del programa y demuestra que la revitalización lingüística, es una forma de resistencia y continuidad cultural.

El análisis muestra que la sostenibilidad del programa depende en gran medida del compromiso individual de la facilitadora, lo cual refleja una fortaleza simbólica pero una debilidad estructural. Según Flores Farfán (2019), las experiencias de revitalización corren el riesgo de desaparecer cuando se basan en liderazgo individuales y no en redes comunitarias sostenidas. En Bangkukuk Taik, la enseñanza se mantiene por la voluntad de una hablante mayor, sin apoyo sistemático de las instituciones ni continuidad generacional de docentes.

Este patrón también se observa en otros procesos de revitalización en Mesoamérica, como el náhuatl de El Salvador o brörán de Térraba en Costa Rica, donde los programas escolares no logran sostenerse sin respaldo institucional (Lemus, 2010; Universidad de Costa Rica, 2019). No obstante, la experiencia rama ofrece una lección de resistencia: demuestra que la revitalización puede realizarse incluso en condiciones precarias, cuando se fundamenta en el compromiso comunitario. La UNESCO (2022) denomina este modelo revitalización desde abajo, basado en la acción local y la corresponsabilidad social.

Los resultados de este estudio coinciden con los principios de la revitalización culturalmente situada (Flores Farfán, 2019): la lengua se recupera cuando se basa en la vida cotidiana, se enseña con afecto y se sostiene en la comunidad. La experiencia del nido rama confirma que la lengua se realiza con prácticas significativas y orgullo identitario.

Así, Bangkukuk Taik emerge es un modelo pedagógico y simbólico de resistencia, en el que se enseña la lengua, se cuida la memoria, el territorio y la continuidad cultural del pueblo rama.

4. Limitaciones estructurales del programa

El nido de lengua funciona como una iniciativa autogestionada que se sostiene en el compromiso personal de la facilitadora y el apoyo moral de la comunidad. Las clases se desarrollan en el aula multigrado; además del hogar y la playa. Carecen de materiales didácticos, lo que afecta la continuidad del proceso. Cuando la facilitadora se enferma o debe ausentarse, el programa se interrumpe, lo cual revela la fragilidad de su estructura.

Aun con estas limitaciones, la creatividad y el sentido comunitario permiten que la enseñanza continúe. La falta de recursos se compensa con el uso del entorno y de la oralidad. Sin embargo, el análisis evidencia la necesidad de formar nuevos facilitadores y conformar alianzas entre la comunidad y las instituciones educativas para garantizar la sostenibilidad a largo plazo.

Este panorama se corresponde con los planteamientos que Fishman (1991) describen como la “fase crítica” de las lenguas en peligro, en el que la revitalización depende de iniciativas locales que carecen de apoyo institucional necesario para garantizar su permanencia. Según Grenoble y Whaley (2006), la sostenibilidad lingüística requiere de tres componentes interdependientes: compromiso comunitario, apoyo institucional y continuidad educativa. En Bangkukuk Taik se evidencia que en el nido de lengua rama el primer componente está presente y el éxito de la revitalización se reafirmará con el apoyo institucional.

CONCLUSIONES

El nido de lengua rama en Bangkukuk Taik es una experiencia de revitalización lingüística desde la comunidad, cuya práctica pedagógica basada en el juego, la oralidad y el entorno natural ofrecen una enseñanza situada y significativa que refuerza la identidad cultural de este pueblo.

La motivación infantil evidencia que la afectividad es importante para la transmisión del rama, ya que la cercanía con la facilitadora desarrolla la confianza y la participación espontánea, especialmente en los más pequeños; la revitalización se sostiene en este entorno que reproduce la calidez del hogar.

La figura de la facilitadora representa un liderazgo pedagógico y simbólico esencial. Ella transmite lengua, historia y sentido de pertenencia. Entre las fortalezas del programa destacan la relación entre lengua y territorio, el enfoque vivencial del aprendizaje y la motivación afectiva.

Sin embargo, el proceso enfrenta limitaciones estructurales como la dependencia del liderazgo individual, ausencia de apoyo institucional y falta de formación de nuevos facilitadores. Estas debilidades ponen en riesgo la sostenibilidad del programa y reflejan la necesidad de fortalecer la unidad entre la escuela, la comunidad y las políticas educativas.

REFERENCIAS

- Fishman, J. (1991). *Reversing Language Shift: Theory and Practice of Assistance to Threatened Languages*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Flores Farfán, J. A. (2019). *Revitalización lingüística y cultural: experiencias comunitarias en México y América Latina*. Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Geertz, C. (1973). *The interpretation of cultures*. Basic Books.
- Grenoble, L. A., Whaley, L. J. (2006). *Saving Languages: An Introduction to Language Revitalization* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511615931>
- Hornberger, N. H. (2008). *Can schools save Indigenous languages? Policy and practice on four continents*. Palgrave Macmillan.
- Lemus, J. (2010). *Revitalización del náhuatl en El Salvador: el caso del programa Cuna Náhuatl*. WANI, (62), 25-47.
- Matus, C., Loncon, E. (2012). *Oralidad, memoria y enseñanza intercultural en contextos indígenas*. Universidad de Santiago de Chile.
- Meyer, L., & Soberanes Bojórquez, J. (2009). *El nido de lengua: Orientación para sus guías*. Colegio Superior para la Educación Integral Intercultural de Oaxaca, México.
- Núñez, E. (2010). *Proyectos de revitalización de la lengua ulwa*. *Revista del Caribe Nicaragüense WANI* 62- 73-81.

Quesada Pacheco, M. A. (2019). *Lenguas en contacto en América Central: desigualdad, prestigio y desplazamiento lingüístico*. Editorial de la Universidad de Costa Rica.

Rizo, M., Green, L. (2009). Educación Intercultural Bilingüe en comunidades miskitu y mayangna de Nicaragua: avances y desafíos. *Revista Centroamericana de Ciencias Sociales*, 6(2). 45-68.

UNESCO. (2010). *Atlas de las lenguas del mundo en peligro*.
<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000189453>

UNESCO. (2022). *Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas 2022-2032*. Organización de las Naciones Unidas para Educación, la Ciencia y la Cultura. <https://www.unesco.org/es/decades indigenous-languages>

Universidad de Costa Rica. (2019). La Universidad Colabora en la revitalización de las lenguas indígenas costarricenses.
<https://www.ucr.ac.cr/noticias/2019/5/20/la-universidad-co-labora-en-la-revitalizacion-de-las-lenguas-indigenas-co-starricenses.html>